



FREIE UNIVERSITÄT BOZEN

LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO

UNIVERSITÀ LIEIDA DE BULSAN

Brixen

Bressanone

Persenon

Fakultät für Bildungswissenschaften

Facoltà di Scienze della Formazione

Facoltà de Sciënza dla Formazion

Bando per l'ammissione alla
Ausschreibung für die Aufnahme in die

SCUOLA DI SPECIALIZZAZIONE PER L'INSEGNAMENTO
SECONDARIO
SPEZIALISIERUNGSSCHULE FÜR DEN SEKUNDARSCHUL-
UNTERRICHT

sezione italiana, tedesca e ladina
deutsche, italienische und ladinische Abteilung

Anno accademico 2007/2008
Akademisches Jahr 2007/2008

- soggetto a possibili modifiche -
- Änderungen vorbehalten -

Visto il decreto ministeriale 12 luglio 2007, concernente le modalità e i contenuti delle prove di ammissione alla Scuola di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SSIS);

vista la delibera n. 16/2007 del 12.04.2007 del Consiglio della Scuola di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario, relativa alla determinazione del numero dei posti di studio, successivamente approvata dal Consiglio dell'Università con delibera n. 96/2007 del 13.04.2007 e con provvedimento di urgenza del presidente del Consiglio di Università n. 7/2007 del 07.05.2007;

vista la lettera dell'Intendenza scolastica italiana del 13.2.2007 riguardante il numero necessario dei posti di studio per l'anno accademico 2007/2008;

vista la lettera dell'Intendenza scolastica tedesca del 26.2.2007 riguardante il numero necessario dei posti di studio per l'anno accademico 2007/2008;

vista la lettera dell'Intendenza scolastica ladina del 31.1.2007 riguardante il numero necessario dei posti di studio per l'anno accademico 2007/2008;

viste le premesse del Decreto Ministeriale del MUR del 20 giugno 2007 sui posti di studio disponibili per le SSIS nell'anno accademico 2007/2008, tra le quali si legge:

“Visto l'art 1, comma 605, lett. c, della legge 27 dicembre 2006, n. 296, che trasforma le graduatorie permanenti dei docenti in graduatorie ad esaurimento per cui coloro che si iscrivono al primo anno dei corsi SSIS, anno accademico 2007/2008, non potranno accedere alle graduatorie ad esaurimento”;

È indetto il concorso per titoli ed esami per l'ammissione alla Scuola di Specializzazione per l'insegnamento Secondario della libera Università di Bolzano.

Si precisa che non vengono ammessi studenti¹ che hanno debiti di esami ex D.M. n. 39 del 30 gennaio 1998 (e seguenti disposizioni) e D.M. n. 22 del 9 febbraio 2005 !

Numero di posti disponibili per l'anno accademico 2007/2008:

Nach Einsichtnahme in das Ministerialdekret vom 12. Juli 2007, betreffend die Modalitäten und Inhalte der Aufnahmeprüfungen in die Spezialisierungsschule für den Sekundarunterricht (SSIS);

nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 16/2007 vom 12.04.2007 des Schulrates der Spezialisierungsschule für den Sekundarunterricht und in den Beschluss Nr. 96/2007 vom 13.04.2007 des Universitätsrates abgeändert mittels Dringlichkeitsverfügung des Präsidenten des Universitätsrates Nr. 7/2007 vom 07.05.2006, betreffend die Festlegung der Anzahl der Studienplätze;

nach Einsichtnahme in das Schreiben des italienischen Schulamtes vom 13.2.2007 zur Anzahl der notwendigen Studienplätze für das akademische Jahr 2007/2008;

nach Einsichtnahme in das Schreiben des deutschen Schulamtes vom 26.2.2007 zur Anzahl der notwendigen Studienplätze für das akademische Jahr 2007/2008;

nach Einsichtnahme in das Schreiben des ladinischen Schulamtes vom 31.1.2007 zur Anzahl der notwendigen Studienplätze für das akademische Jahr 2007/2008;

nach Einsichtnahme in die Prämissen des Ministerialdekretes des Universitätsministerium vom 20. Juni 2007 über die für die Spezialisierungsschulen für das a.J. 2007/2008 vorgesehenen Studienplätze, in welchen folgender Passus zu lesen ist:

„Nach Einsichtnahme in den Artikel 1, Absatz 605, Buchstabe c, des Gesetzes Nr. 296 vom 27.12.2006, welcher die permanenten Ranglisten in Ranglisten mit Auslaufcharakter ändert, sodass Studierende, die im akademischen Jahr 2007/2008, das erste Kursjahr der SSIS besuchen, keinen Zugang zu den permanenten Ranglisten haben werden“;

Wird der Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Aufnahme in die Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht an der Freien Universität Bozen ausgeschrieben.

Es wird darauf hingewiesen, dass Studierende¹, welchen gemäß dem Ministerialdekret Nr. 39 vom 30.1.1998 (und folgende Bestimmungen) und dem M.D. Nr. 22 vom 9.2.2005 Prüfungen fehlen, nicht zugelassen werden!

Verfügbare Plätze für das akademische Jahr 2007/2008:

¹ Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im vorliegenden Dokument die männliche Sprachform verwendet. Betrachten Sie bitte die weibliche Form als inbegriffen. / Per motivi di scorrevolezza si è deciso di usare in questo documento la forma maschile, che per chi scrive ha un valore neutro.

Sezione italiana / Italienische Abteilung

Indirizzo Fachrichtung	Classi Klassen		Posti di studio Studienplätze
Fisico – Informatico – Matematico Physik – Mathematik – Informatik	A042	Informatica Informatik	15 posti di studio 15 Studienplätze
	A049	Matematica e Fisica Mathematik und Physik	15 posti di studio 15 Studienplätze
	A059	Scienze matematiche, chimiche, fisiche e naturali nella scuola secondaria di primo grado Mathematik, Chemie, Physik und Naturkunde in der Mittelschule	15 posti di studio 15 Studienplätze
Linguistico – letterario Sprache und Literatur	A043	Italiano, Storia ed Educazione Civica, Geografia nella Scuola Media Italienisch, Geschichte und politische Bildung, Geographie in der Mittelschule	complessivamente 30 posti di studio insgesamt 30 Studienplätze
	A050	Materie Letterarie negli Istituti di Istruzione Secondaria di Secondo Grado Literarische Fächer in den Oberschulen	
Lingua Straniera – seconda lingua Fremdsprache – zweite Sprache	A045	Lingua Inglese nella Scuola secondaria di primo grado Englisch an Mittelschulen	complessivamente 20 posti di studio insgesamt 20 Studienplätze
	A046	Lingua e civiltà straniere – Inglese Englische Sprache und Kultur	
	A096	Lingua e lettere tedesche (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua italiana della provincia di Bolzano Deutsche Sprache und Literatur (zweite Sprache) an Oberschulen in italienischer Sprache der Provinz Bozen	complessivamente 15 posti di studio insgesamt 15 Studienplätze
	A097	Tedesco (seconda lingua) nella scuola media in lingua italiana della provincia di Bolzano Deutsch (zweite Sprache) in den Mittelschulen in italienischer Sprache der Provinz Bozen	
Economico – giuridico Wirtschaft – Recht	A017	Discipline economico-aziendali Betriebswirtschaftslehre	15 posti di studio 15 Studienplätze
	A019	Discipline giuridiche ed economiche Rechts- und Wirtschaftsfächer	15 posti di studio 15 Studienplätze
Scienze umane Humanwissenschaften	A036	Filosofia, psicologia e scienza dell'educazione Philosophie, Psychologie und Erziehungswissenschaften	15 posti di studio 15 Studienplätze
	A037	Filosofia e storia Philosophie und Geschichte	15 posti di studio 15 Studienplätze

Sezione tedesca / Deutsche Abteilung

Indirizzo Fachrichtung	Classi Klassen		Posti di studio Studienplätze
Fisico – Informatico – Matematico Physik – Mathematik – Informatik	A049	Matematica e Fisica Mathematik und Physik	25 posti di studio 25 Studienplätze
	A059	Scienze matematiche, chimiche, fisiche e naturali nella scuola sec. di primo grado Mathematik, Chemie, Physik und Naturkunde in der Mittelschule	30 posti di studio 30 Studienplätze
Linguistico – letterario Sprache und Literatur	A098	Tedesco, storia ed educazione civica, geografia nella scuola sec. di primo grado	complessivamente 30 posti di studio

		Deutsch, Geschichte und politische Bildung, Geographie in der Mittelschule	insgesamt 30 Studienplätze
	A093	Materie letterarie negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado Literarische Fächer an Oberschulen	
Lingua Straniera – seconda lingua Fremdsprache – zweite Sprache	A045	Lingua Inglese nella scuola secondaria di primo grado Englisch an Mittelschulen	complessivamente 15 posti di studio insgesamt 15 Studienplätze
	A046	Lingua e civiltà straniere – Inglese Englische Sprache und Kultur	
	A091	Italiano (seconda lingua) nella scuola secondaria di primo grado in lingua tedesca della provincia di Bolzano Italienisch (zweite Sprache) in der Mittelschule in deutscher Sprache der Provinz Bozen	complessivamente 25 posti di studio insgesamt 25 Studienplätze
	A092	Lingua e lettere italiane (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado in lingua tedesca della provincia di Bolzano Italienische Sprache und Literatur (zweite Sprache) an Oberschulen in deutscher Sprache der Provinz Bozen	
Economico – giuridico Wirtschaft – Recht	A017	Discipline economico-aziendali Betriebswirtschaftslehre	15 posti di studio 15 Studienplätze
	A019	Discipline giuridiche ed economiche Rechts- und Wirtschaftsfächer	15 posti di studio 15 Studienplätze

Sezione ladina / Ladinische Abteilung

Indirizzo Fachrichtung	Classi Klassen		Posti di studio Studienplätze
Fisico – Informatico – Matematico Physik – Mathematik – Informatik	A059	Scienze matematiche, chimiche, fisiche e naturali nella scuola sec. di primo grado Mathematik, Chemie, Physik und Naturkunde in der Mittelschule	5 posti di studio 5 Studienplätze
Linguistico – letterario Sprache und Literatur	A098	Tedesco, storia ed educazione civica, geografia nella scuola sec. di primo grado Deutsch, Geschichte und politische Bildung, Geographie in der Mittelschule	complessivamente 4 posti di studio insgesamt 4 Studienplätze
	A093	Materie letterarie negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado Literarische Fächer an Oberschulen	
Lingua Straniera Fremdsprache	A045	Lingua Inglese nella scuola secondaria di primo grado Englisch an Mittelschulen	complessivamente 5 posti di studio insgesamt 5 Studienplätze
	A046	Lingua e civiltà straniere – Inglese Englische Sprache und Kultur	
Linguistico – letterario Sprache und Literatur	A043	Italiano, Storia ed Educazione Civica, Geografia nella Scuola Media Italienisch, Geschichte und politische Bildung, Geographie in der Mittelschule	complessivamente 4 posti di studio insgesamt 4 Studienplätze
	A050	Materie Letterarie negli Istituti di Istruzione Secondaria di Secondo Grado Literarische Fächer in den Oberschulen	

Gli studenti della sezione per le scuole secondarie delle località ladine frequentano nella sezione e lingua prevista per l'insegnamento della materia nelle scuole delle località ladine.

Die Studierenden der Abteilung für die Sekundarschulen der ladinischen Ortschaften absolvieren das Studium in jener Abteilung und Sprache, die für das jeweilige Fach an der ladinischen Schule vorgesehen ist.

Lo Statuto della Provincia Autonoma di Bolzano (art. 19 del D.P.R. 670 del 31.8.1972 e l'art. 12 del D.P.R. 89 del 10.2.1983) riserva l'insegnamento del

Das Statut der Autonomen Provinz Bozen (Art. 19 des D.P.R. 670 vom 31.8.1972 und Art. 12 des D.P.R. 89 vom 10.2.1983) behält den Unterricht in

Tedesco – seconda lingua (classi di concorso A096/A097) ad insegnanti di madrelingua tedesca o ladina.

Lo Statuto della Provincia Autonoma di Bolzano (art. 19 del D.P.R. 670 del 31.8.1972 e l'art. 12 del D.P.R. 89 del 10.2.1983) riserva l'insegnamento del Italiano – seconda lingua (classi di concorso A091/A092) ad insegnanti di madrelingua italiana o ladina.

In base allo Statuto della Provincia Autonoma di Bolzano (art. 19 del D.P.R. 670 del 31.8.1972 e l'art. 12 del D.P.R. 89 del 10.2.1983) l'accesso alle cattedre in lingua italiana e a quelle in lingua tedesca delle scuole delle località ladine è riservato ai cittadini di lingua materna corrispondente. I cittadini di madre lingua ladina delle località predette possono accedere alle cattedre in lingua italiana e in lingua tedesca ed hanno titolo alla nomina con precedenza assoluta.

PREISCRIZIONE

La preiscrizione va effettuata attraverso la pagina web www.unibz.it. Per accedere al modulo di preiscrizione si deve tornare alla prima pagina del sito della Libera Università di Bolzano ("home"), dove si trova una **barra gialla con scritto "preiscrizioni online"**. Cliccando sulla scritta si accede ai moduli di preiscrizione di tutti i corsi della LUB.

L'iscrizione alla Scuola di Specializzazione per l'insegnamento secondario è possibile ad una sola sezione (tedesca o italiana o ladina) e al massimo a 2 classi di concorso dello stesso indirizzo. La scelta della sezione e delle classi di concorso deve avvenire al momento della preiscrizione.

Chi non disponesse di un accesso ad internet, può utilizzare appositi computer presso la Libera Università di Bolzano (sedi di Bolzano e Bressanone).

Il modulo va compilato on-line e deve essere stampato integralmente, firmato e consegnato o pervenire per posta alla Segreteria studenti, sede di Bressanone, **entro e non oltre il 24 agosto 2007, ore 12:00**. Le domande prive di firma dell'interessato, incomplete negli allegati oppure pervenute fuori termine o tramite e-mail e fax non vengono prese in considerazione.

Si avverte che in caso di spedizione **non farà fede la data del timbro postale**.

Al modulo per la preiscrizione vanno allegate:

Deutsch – zweite Sprache (Wettbewerbsklassen A096/A097) Lehrpersonen deutscher oder ladinischer Muttersprache vor.

Das Statut der Autonomen Provinz Bozen (Art. 19 des D.P.R. 670 vom 31.8.1972 und Art. 12 des D.P.R. 89 vom 10.2.1983) behält den Unterricht in Italienisch – zweite Sprache (Wettbewerbsklassen A091/A092) Lehrpersonen italienischer oder ladinischer Muttersprache vor.

Laut dem Statut der Autonomen Provinz Bozen (Art. 19 des D.P.R. 670 vom 31.8.1972 und Art. 12 des D.P.R. 89 vom 10.2.1983) ist der Zugang zu den Lehrstellen in italienischer und in deutscher Sprache in den Schulen der ladinischen Ortschaften den Bürgern mit der dementsprechenden Muttersprache vorbehalten. Die Bürger mit ladinischer Muttersprache der genannten Ortschaften können die Lehrstellen für die Fächer mit italienischer Unterrichtssprache und für jene mit deutscher Unterrichtssprache besetzen und haben Anspruch auf Ernennung mit absolutem Vorrang.

VORINSKRPTION

Die Vorinskription erfolgt über die Webseite www.unibz.it. Um zum Formular für die Vorinskription zu gelangen, muss auf der Startseite der Homepage der Freien Universität Bozen („home“) auf die **Schrift „Vorinskriptionen online“ im gelben Balken** geklickt werden.

Die Einschreibung in die Spezialisierungsschule für den Sekundarschulunterricht ist lediglich in eine Abteilung (deutsche oder italienische oder ladinische) und maximal in 2 Wettbewerbsklassen der gleichen Fachrichtung möglich. Die Wahl der Abteilung und der Wettbewerbsklassen muss bei der Vorinskription erfolgen.

Wer über keinen Internet-Anschluss verfügt, kann die dafür bereitgestellten Computer an der Freien Universität Bozen (in Bozen und Brixen) benutzen.

Das Formular wird online ausgefüllt und muss vollständig ausgedruckt und unterschrieben werden. Das Gesuch muss **bis spätestens 24. August 2007, 12:00 Uhr** im Studentensekretariat in Brixen abgegeben oder per Post eingegangen sein. Gesuche die nicht unterzeichnet sind, mit mangelhafter Dokumentation oder verspätet eingehen, sowie jene, die per E-Mail oder Fax übermittelt werden, werden nicht berücksichtigt.

Das Datum des Poststempels wird nicht berücksichtigt.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- una foto-tessera a colori;
- una fotocopia completa della carta d'identità o passaporto in corso di validità (fronte/retro);
- una fotocopia del certificato di laurea in carta semplice, con l'indicazione del voto di laurea e dei voti conseguiti nei singoli esami di profitto (vedi allegati 1, 2, 3 e 4).

Nel caso di titoli universitari conseguiti all'estero e riconosciuti in Italia: fotocopia del decreto di riconoscimento del titolo universitario in Italia.

Nel caso di titoli universitari conseguiti in un Paese dell'Unione Europea e non riconosciuti in Italia: fotocopia del titolo universitario e certificazione dell'Amministrazione competente che tale titolo dà accesso nel Paese stesso alle attività di formazione degli insegnanti per l'area disciplinare corrispondente nonché dichiarazione di valore e traduzione (quest'ultima non è necessaria per i paesi dell'area germanofona), rilasciata dalla competente rappresentanza italiana all'estero;

- una fotocopia del certificato attestante il possesso degli altri titoli di studio valutabili, con indicazione della data e dell'ateneo di conseguimento;
- una fotocopia di esami aggiuntivi ai sensi del Decreto Ministeriale n. 39/1998 (e seguenti disposizioni) e del Decreto Ministeriale n. 22/2005;

In caso di preiscrizione a più classi di concorso, va consegnata una copia del modulo di preiscrizione e della relativa documentazione per ogni singola classe di concorso.

Si precisa che non vengono ammessi studenti che hanno debiti di esami ex D.M. n. 39 del 30 gennaio 1998 (e seguenti disposizioni) e D.M. n. 22 del 9 febbraio 2005 !

La valutazione avviene esclusivamente sulla base della documentazione presentata dagli aspiranti studenti entro il termine di preiscrizione. Spetta al candidato assicurarsi che la documentazione sia completa.

Per evitare lunghe file di attesa si consiglia vivamente di non consegnare la documentazione negli ultimi giorni prima della scadenza.

La comunicazione dei candidati ammessi alle prove, dell'ora e del luogo di svolgimento delle prove avverrà esclusivamente tramite affissione all'albo della Scuola di Specializzazione a Bressanone; tali informazioni saranno inoltre disponibili sul sito internet della Libera Università di Bolzano www.unibz.it.

- ein Passfoto in Farbe;
- eine vollständige Kopie des gültigen Personalausweises oder Reisepasses (Vorder- und Rückseite);
- eine Kopie der Laureatsbestätigung in einfacher Ausfertigung, mit Angabe der Abschlussnote und der Bewertung in den einzelnen Lehrveranstaltungsprüfungen (siehe Anlagen 1, 2, 3 und 4).

Im Fall von in Italien anerkannten Studientiteln: Kopie des Anerkennungsdekrets.

Im Falle von Studientiteln aus Ländern der Europäischen Union, wenn keine Anerkennung in Italien erfolgt ist: Kopie des Studientitels und Bestätigung der zuständigen Verwaltung, dass dieser Titel im Ausstellungsland für die Lehrerausbildung im entsprechenden Fachbereich gültig ist, sowie Wertigkeitserklärung samt Übersetzung (nicht erforderlich für deutschsprachige Länder) durch die zuständige italienische Vertretung im Ausland;

- Kopie der Bescheinigung, mit welcher der Besitz der anderen zu bewertenden Studientitel bestätigt wird, mit Angabe des Datums und der Universität, an der dieser Titel erlangt wurden;
- Kopie der Ergänzungsprüfungen gemäß Ministerialdekret Nr. 39/1998 (und folgende Bestimmungen) und Ministerialdekret Nr. 22/2005;

Im Falle von Vorinskrption in mehrere Wettbewerbsklassen, muss für jede zusätzliche Wettbewerbsklasse eine Kopie des Vorinskriptionsformulars und der betreffenden Dokumentation eingereicht werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass Studierende, denen gemäß dem Ministerialdekret Nr. 39 vom 30.1.1998 (und nachfolgende Bestimmungen) und dem Ministerialdekret Nr. 22 vom 9.2.2005 Prüfungen fehlen, nicht zugelassen werden!

Die Bewertung erfolgt ausschließlich aufgrund der innerhalb der Vorinskrption eingereichten Dokumentation. Es obliegt dem Kandidaten die Dokumentation vollständig einzureichen. Um Warteschlangen zu vermeiden, wird empfohlen, das Gesuch nicht in den letzten Tagen vor dem Abgabetermin einzureichen.

Die zu den Prüfungen zugelassenen Anwärter, die Uhrzeit und der Ort der Prüfungen werden ausschließlich mittels Aushang an der Amtstafel der Spezialisierungsschule in Brixen mitgeteilt; diese Informationen sind außerdem auf der Homepage der Freien Universität Bozen www.unibz.it veröffentlicht.

A causa della **ritardata pubblicazione** del Decreto Ministeriale sull'ammissione alla SSIS per l'anno accademico 2007/2008 e della conseguente difficoltà di terminare per tempo la verifica dei titoli necessari per l'ammissione alla SSIS l'Amministrazione si riserva la **facoltà di ammettere i candidati agli esami con riserva**. In caso di risultato positivo della verifica la riserva sarà sciolta, in caso contrario l'esame di ammissione sarà annullato. Il risultato della verifica sarà pubblicato tramite affissione all'albo della Scuola di Specializzazione a Bressanone e sul sito internet della Libera Università di Bolzano www.unibz.it

Aufgrund der **verspäteten Veröffentlichung** des Ministerialdekretes über die Aufnahmeprüfungen für das akademische Jahr 2007/2008 und der daraus folgenden Verzögerung bei der Überprüfung der Titel, die für die Zulassung zur SSIS Voraussetzung sind, **behält sich die Verwaltung vor, die Kandidaten mit Vorbehalt zu den Aufnahmeprüfungen zuzulassen**. Bei positivem Ergebnis der Überprüfung wird der Vorbehalt aufgehoben, andernfalls wird die Aufnahmeprüfung annulliert. Das Ergebnis der Überprüfung wird mittels Aushang an der Amtstafel der Spezialisierungsschule in Brixen mitgeteilt und auf der Homepage der Freien Universität Bozen www.unibz.it veröffentlicht.

Non è previsto alcun contributo o tassa per sostenere l'esame di ammissione.

Für die Teilnahme an den Aufnahmeprüfungen ist keine Gebühr vorgesehen.

TITOLI DI AMMISSIONE

ZULASSUNGSTITEL

Costituiscono titolo di ammissione, relativamente ad ognuno degli indirizzi in cui la Scuola si articola:

Die Zulassungstitel für die einzelnen Fachrichtungen der Schule sind:

1. le lauree di cui all'art. 4 l. 341/90 o le lauree specialistiche/magistrali ex DDMM. 509/1999 e n. 270/2004, nonché i diplomi delle Accademie delle belle arti, degli Istituti superiori per le industrie artistiche (ISIA), dei Conservatori di musica e degli Istituti musicali equiparati, che, per ciascun indirizzo danno accesso ad una delle classi di abilitazione, con le specificazioni relative al curriculum e agli esami sostenuti previste per l'accesso stesso dalla normativa emanata in materia dal Ministro della Pubblica Istruzione con D.M. n. 39 del 30 gennaio 1998 (rettificato ed integrato con D.M. n. 44 del 17 febbraio 1999) e con D.M. n. 22 del 9 febbraio 2005, laddove compatibile con le norme che regolano l'accesso presso le Scuole di Specializzazione. Tale confronto può essere operato attraverso il sito Internet del Ministero della Pubblica Istruzione alle pagine:

1. die Studentitel laut Art. 4 G. 341/90 und die Studentitel ex M.D. 509/1999 und M.D. 270/2004, sowie die Diplome der Kunstakademien, der Hochschulen für die Kunstindustrien, der Musikkonservatorien und der gleichgestellten Musikhochschulen, welche für jede Fachrichtung zum Zugang zu einer Befähigungsklasse berechtigen, mit Angabe des Curriculums und der abgelegten Prüfungen, die für die Aufnahme mit Ministerialdekret Nr. 39 vom 30 Jänner 1998 (richtiggestellt und ergänzt mit M.D. Nr. 44 vom 17.02.1999) und mit Ministerialdekret Nr. 22 vom 9.2.2005 vom Minister des Unterrichtswesens vorgesehen sind, insofern sie mit den Normen, welche den Zugang zu den Spezialisierungsschulen regeln, vereinbar sind. Dieser Vergleich kann auf der Homepage des Ministeriums für Unterricht durchgeführt werden:

Per le lauree di cui all'art. 4 l. 341/90 / für die Studentitel laut Art. 4 G. 341/90
<http://www.pubblica.istruzione.it/argomenti/concorsi/motore.htm>

Per le lauree ex DD.MM. 509/1999 e n. 270/2004 / für die Studentitel ex M.D. 509/1999 und M.D. 270/2004
http://www.pubblica.istruzione.it/normativa/2005/dm22_05.shtml

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 2. I titoli universitari conseguiti in un Paese dell'Unione Europea che diano accesso, nel Paese stesso, alle attività di formazione insegnanti per l'area disciplinare corrispondente. 3. I titoli universitari conseguiti in un Paese non appartenente all'Unione Europea, previo ottenimento di riconoscimento del titolo accademico a tutti gli effetti legali. | <ol style="list-style-type: none"> 2. die Studentitel, welche in einem Staat der Europäischen Union erlangt wurden und die im Ausstellungsland für die Lehrerbildung im entsprechenden Fach gültig sind. 3. die Studentitel, welche in einem Staat erlangt wurden, der nicht der Europäischen Union angehört, nachdem der akademische Titel rechtlich anerkannt wurde. |
|--|--|

VALUTAZIONE TITOLI E PUNTEGGI

Per la valutazione del candidato ciascuna commissione giudicatrice, nominata dai competenti organi accademici, si attiene ai seguenti criteri:

- cento punti per ciascuna classe di abilitazione, quaranta dei quali riservati alla prova scritta, trenta punti per la valutazione dei titoli e trenta punti per la seconda prova;
- i titoli valutabili ed i punteggi attribuibili sono i seguenti:

- a) titoli di studio e di ricerca fino ad un massimo di 10 punti

dottorato di ricerca: 3 punti
secondo diploma di laurea o di laurea specialistica: 2 punti
diploma accademico di secondo livello di Accademia delle belle arti, ISIA, Conservatori di musica e Istituti Musicali pareggiati: 2 punti
diploma di scuola di specializzazione: 2 punti
altri titoli di studio e ricerca: fino a 3 punti
corso di perfezionamento: fino a 1 punto
assegno di ricerca: fino a 1 punto
borsa di studio post dottorato: fino a 1 punto

- b) voto di diploma di laurea o di laurea specialistica/magistrale di cui, rispettivamente, ai sensi dell'art. 3, commi 1 e 4, della legge 19 novembre 1990, n. 341 ed ai sensi dell'art. 3, comma 1, lettera b), del D.M. 3 novembre 1999, n. 509, modificato dal D.M. 22 ottobre 2004, n. 270, prescritta per l'ammissione fino ad un massimo di 10 punti:

voto di laurea:
fino a 90/110: 0 punti
da 91 a 100/110: 2 punti
da 101 a 105/110: 4 punti
da 106 a 107/110: 5 punti
108/110: 6 punti
109/110: 7 punti
110/110: 8 punti
110 e lode: 10 punti

In caso di mancata indicazione della votazione di diploma di laurea o di laurea specialistica/magistrale, verrà attribuito d'ufficio il voto minimo.

- c) votazione media degli esami di profitto sostenuti per il conseguimento della laurea o della laurea specialistica/magistrale (vedi allegati 1, 2, 3 e 4), secondo il seguente schema e fino ad un massimo di 10 punti:

voto medio:
minore o uguale a 21: 0 punti
maggiore di 21 e minore/uguale a 24: 1 punto

BEWERTUNG DER TITEL UND PUNKTE

Für die Bewertung der Anwärter hält sich jede Prüfungskommission, welche von den zuständigen akademischen Gremien gewählt wurde, an folgende Kriterien:

- hundert Punkte für jede Lehrbefähigungsklasse, vierzig davon sind für die schriftliche Prüfung, dreißig Punkte für die Bewertung der Titel und dreißig für die zweite Prüfung vorgesehen;
- die bewerteten Titel und die zuzuschreibenden Punkte sind folgende:

- a) Studientitel und Forschungstitel bis zu maximal 10 Punkte

Forschungsdoktorat: 3 Punkte
zweiter Hochschulabschluss oder zweites Fachlaureat: 2 Punkte
Diplome zweiten Grades der Kunstakademien, der Hochschulen für die Kunstindustrien, der Musikkonservatorien und der gleichgestellten Musikhochschulen: 2 Punkte
Diplom der Spezialisierungsschule: 2 Punkte
weitere Studien- / Forschungstitel: bis 3 Punkte
Spezialisierungskurs: bis 1 Punkt
Forschungsstipendium: bis 1 Punkt
post-doc Studienstipendium: bis 1 Punkt

- b) Diplomnote Hochschulabschluss oder Note Fachlaureat, jeweils, laut Art 3, Abs. 1 und 4, des Gesetzes vom 19. November 1990, Nr. 341 und laut Art. 3, Abs. 1, Buchstabe b), des Ministerialdekretes vom 3. November 1999, Nr. 509, abgeändert durch Ministerialdekret vom 22. Oktober 2004, Nr. 270, vorgeschrieben für die Aufnahme, bis maximal 10 Punkte:

Abschlussnote:
bis zu 90/110: 0 Punkte
von 91 bis 100/110: 2 Punkte
von 101 bis 105/110: 4 Punkte
von 106 bis 107/110: 5 Punkte
108/110: 6 Punkte
109/110: 7 Punkte
110/110: 8 Punkte
110 cum laude: 10 Punkte

Bei fehlenden Angaben zur Diplomnote des Hochschulabschlusses oder der Note des Fachlaureates wird die Mindestnote herangezogen.

- c) Durchschnittsbenotung der Erfolgsprüfungen zum Erhalt des Hochschulabschlusses oder des Fachlaureates (siehe Anlagen 1, 2, 3 und 4), laut folgendem Schema bis maximal 10 Punkte:

Durchschnittsnote:
kleiner oder gleich 21: 0 Punkte
größer als 21 und kleiner/gleich 24: 1 Punkt

maggiore di 24 e minore/uguale a 27: 2 punti
 maggiore di 27 e minore/uguale a 27,5: 4 punti
 maggiore di 27,5 e minore/uguale a 28: 6 punti
 maggiore di 28 e minore/uguale a 28,5: 7 punti
 maggiore di 28,5 e minore/uguale a 29: 8 punti
 maggiore di 29 e minore/uguale a 29,5: 9 punti
 maggiore di 29,5 e minore/uguale a 30: 10 punti

In caso di mancata indicazione della votazione media degli esami di profitto sostenuti per il conseguimento della laurea o della laurea specialistica/magistrale, verrà attribuito d'ufficio il voto minimo.

- d) voto di diploma delle Accademie di belle arti e degli Istituti superiori per le Industrie Artistiche (ISIA) prescritto per l'ammissione, fino ad un massimo di 10 punti:

voto di diploma:
 fino a 90/110: 0 punti
 da 91 a 100/110: 2 punti
 da 101 a 105/110: 4 punti
 da 106 a 107/110: 5 punti
 108/110: 6 punti
 109/110: 7 punti
 110/110: 8 punti
 110 e lode: 10 punti

In caso di mancata indicazione della votazione di diploma verrà attribuito d'ufficio il voto minimo.

- e) votazione media degli esami di profitto sostenuti per il conseguimento del diploma delle Accademie di belle arti e degli Istituti superiori per le Industrie Artistiche (ISIA) secondo il seguente schema e fino ad un massimo di 10 punti:

voto medio:
 minore o uguale a 21: 0 punti
 maggiore di 21 e minore/uguale a 24: 1 punto
 maggiore di 24 e minore/uguale a 27: 2 punti
 maggiore di 27 e minore/uguale a 27,5: 4 punti
 maggiore di 27,5 e minore/uguale a 28: 6 punti
 maggiore di 28 e minore/uguale a 28,5: 7 punti
 maggiore di 28,5 e minore/uguale a 29: 8 punti
 maggiore di 29 e minore/uguale a 29,5: 9 punti
 maggiore di 29,5 e minore/uguale a 30: 10 punti

In caso di mancata indicazione della votazione media degli esami di profitto sostenuti per il conseguimento del diploma verrà attribuito d'ufficio il voto minimo.

- f) Voto di diploma o di diploma accademico di primo livello dei Conservatori di musica e degli Istituti musicali pareggiati fino ad un massimo di 10 punti:

größer als 24 und kleiner/gleich 27: 2 Punkte
 größer als 27 und kleiner/gleich 27,5: 4 Punkte
 größer als 27,5 und kleiner/gleich 28: 6 Punkte
 größer als 28 und kleiner/gleich 28,5: 7 Punkte
 größer als 28,5 und kleiner/gleich 29: 8 Punkte
 größer als 29 und kleiner/gleich 29,5: 9 Punkte
 größer als 29,5 und kleiner/gleich 30: 10 Punkte

Bei fehlenden Angaben zur Durchschnittsbenotung der Erfolgsprüfungen zum Erhalt des Hochschulabschlusses oder des Fachlaureates wird die Mindestnote herangezogen.

- d) Diplomnote der Kunstakademien und der Hochschulen für die Kunstindustrien, welche für die Aufnahme vorgeschrieben ist, bis maximal 10 Punkte:

Diplomnote:
 bis 90/110: 0 Punkte
 von 91 bis 100/110: 2 Punkte
 von 101 bis 105/110: 4 Punkte
 von 106 bis 107/110: 5 Punkte
 108/110: 6 Punkte
 109/110: 7 Punkte
 110/110: 8 Punkte
 110 cum laude: 10 Punkte

Bei fehlenden Angaben zur Diplomnote wird die Mindestnote herangezogen.

- e) Durchschnittsbenotung der Erfolgsprüfungen zum Erhalt des Diploms der Kunstakademien und der Hochschulen für die Kunstindustrien, laut folgendem Schema, bis maximal 10 Punkte:

Durchschnittsnote:
 kleiner oder gleich 21: 0 Punkte
 größer als 21 und kleiner/gleich 24: 1 Punkt
 größer als 24 und kleiner/gleich 27: 2 Punkte
 größer als 27 und kleiner/gleich 27,5: 4 Punkte
 größer als 27,5 und kleiner/gleich 28: 6 Punkte
 größer als 28 und kleiner/gleich 28,5: 7 Punkte
 größer als 28,5 und kleiner/gleich 29: 8 Punkte
 größer als 29 und kleiner/gleich 29,5: 9 Punkte
 größer als 29,5 und kleiner/gleich 30: 10 Punkte

Bei fehlenden Angaben zur Durchschnittsbenotung der Erfolgsprüfungen zum Erhalt des Diploms wird die Mindestnote herangezogen.

- f) Note des Diploms oder des akademischen Diploms der ersten Ebene der Musikkonservatorien und der gleichgestellten Musikhochschulen bis maximal 10 Punkte:

votazione:
da 6 a 6,99 da 66 a 76: 0 punti
da 7 a 7,99 da 77 a 87: 2 punti
da 8 a 8,99 da 88 a 98: 4 punti
da 9 a 9,99 da 99 a 109: 6 punti
10 110: 8 punti
10 e lode 110 e lode: 10 punti

Benotung:
von 6 bis 6,99 66 bis 76: 0 Punkte
von 7 bis 7,99 77 bis 87: 2 Punkte
von 8 bis 8,99 88 bis 98: 4 Punkte
von 9 bis 9,99 99 bis 109: 6 Punkte
10 110: 8 Punkte
10 cum laude 110 cum laude: 10 Punkte

In caso di mancata indicazione della votazione di diploma verrà attribuito d'ufficio il voto minimo.

Bei fehlenden Angaben zur Diplomnote wird die Mindestnote herangezogen.

- g) Votazione media degli esami di profitto sostenuti per il conseguimento del diploma o del diploma accademico di primo livello dei Conservatori di musica e degli Istituti musicali pareggiati fino ad un massimo di 10 punti:

Durchschnittsnote der Erfolgsprüfungen zum Erhalt des Diploms oder des akademischen Diploms der ersten Ebene der Musikkonservatorien und der gleichgestellten Musikhochschulen bis maximal 10 Punkte:

votazione media:
da 6 a 6,99 da 18 a 20: 0 punti
da 7 a 7,99 da 21 a 23: 2 punti
da 8 a 8,99 da 24 a 26: 4 punti
da 9 a 9,99 da 27 a 29: 6 punti
10 30: 8 punti
10 e lode 30 e lode: 10 punti

Durchschnittsbenotung:
von 6 bis 6,99 18 bis 20: 0 Punkte
von 7 bis 7,99 21 bis 23: 2 Punkte
von 8 bis 8,99 24 bis 26: 4 Punkte
von 9 bis 9,99 27 bis 29: 6 Punkte
10 30: 8 Punkte
10 cum laude 30 cum laude: 10 Punkte

In caso di mancata indicazione della votazione media degli esami di profitto sostenuti per il conseguimento del diploma verrà attribuito d'ufficio il voto minimo.

Bei fehlenden Angaben zur Durchschnittsbenotung der Erfolgsprüfungen zum Erhalt des Diploms wird die Mindestnote herangezogen.

PROCEDIMENTO DI SELEZIONE

Per l'immatricolazione al corso è necessario presentare la domanda di preiscrizione entro termini e secondo modalità indicate in questo bando e superare positivamente il procedimento di ammissione. Le prove di ammissione dovranno essere affrontate nella lingua della sezione prescelta, ad eccezione delle prove per le classi di abilitazione Tedesco rispettivamente Italiano – seconda lingua; per dette classi le prove sono da sostenere nella lingua tedesca rispettivamente italiana. Gli studenti della sezione per le scuole secondarie delle località ladine dovranno affrontare le prove di ammissione nella sezione e lingua prevista per l'insegnamento della materia nelle scuole delle località ladine. Le prove di ammissione alle classi di concorso A045 e A046 potranno essere completamente o parzialmente in inglese.

Le prove di ammissione avverranno nelle seguenti date:

AUSWAHLVERFAHREN

Für die Immatrikulation am Kurs ist es notwendig, das Vorinspektionsformular innerhalb der in dieser Ausschreibung angegebenen Fälligkeiten und Modalitäten einzureichen und das Aufnahmeverfahren erfolgreich zu bestehen. Die Zulassungsprüfungen sind in der Sprache der gewählten Abteilung abzulegen. Eine Ausnahme bilden die Prüfungen zu den Lehrbefähigungsklassen Deutsch bzw. Italienisch – zweite Sprache; für diese Klassen sind die Prüfungen in deutscher bzw. in italienischer Sprache abzulegen. Die Studenten der Abteilung für die Sekundarschulen der ladinischen Ortschaften legen die Zulassungsprüfung in jener Abteilung und Sprache, die für das jeweilige Fach an der ladinischen Schule vorgesehen ist, ab. Die Aufnahmeprüfungen für die Wettbewerbsklassen A045 und A046 können gänzlich oder teilweise in englischer Sprache sein.

Die Aufnahmeprüfungen finden an folgenden Tagen statt:

Indirizzo/Fachrichtung	Data/Datum
Economico-giuridico/Wirtschaft-Recht	18-09-2007
Lingua straniera e seconda lingua/Fremdsprache und zweite Sprache	24-09-2007

Fisico-informatico-matematico/Physik-Informatik-Mathematik	26-09-2007
Linguistico-letterario/Sprache und Literatur	01-10-2007
Scienze umane/Humanwissenschaften	02-10-2007

Gli orari definitivi verranno pubblicati tramite affissione e sul sito internet della Libera Università di Bolzano.

Die endgültigen Uhrzeiten werden mittels Aushang und auf der Homepage der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

Per l'ammissione alla Scuola è richiesto il superamento di un concorso per esami e per titoli. Per la valutazione del candidato ciascuna commissione giudicatrice ha a disposizione per ciascuna classe di abilitazione 100 punti, dei quali 70 punti riservati alla valutazione delle prove e 30 per la valutazione dei titoli.

Für die Aufnahme in die Schule muss ein Verfahren nach Prüfungen und Titeln bestanden werden. Für die Bewertung der Anwärter hat die Prüfungskommission für jede Lehrbefähigungsklasse 100 Punkte zur Verfügung, von denen 70 Punkte der Bewertung der Prüfungen und 30 der Bewertung der Titel zustehen.

L'esame, al quale sono attribuiti 70 punti, consiste nello svolgimento di una prova scritta e di una seconda prova. Alla prima prova può essere attribuito un punteggio non superiore a 40 punti, alla seconda prova un punteggio non superiore a 30 punti.

Die Prüfung, der 70 Punkte entsprechen, besteht aus einer schriftlichen Prüfung und einer zweiten Prüfung. Der ersten Prüfung können nicht mehr als 40 Punkte und der Zweiten nicht mehr als 30 Punkte zugewiesen werden.

Non è previsto alcun contributo o tassa per sostenere l'esame di ammissione.

Für die Teilnahme an den Aufnahmeprüfungen ist keine Gebühr vorgesehen.

La prima prova

per ciascun indirizzo consiste nella soluzione di 50 quesiti a risposta multipla, di cui una sola risposta esatta tra le cinque indicate. Dei suddetti cinquanta quesiti, venti si riferiscono all'indirizzo prescelto dal candidato e trenta alla classe per la quale viene richiesta l'abilitazione.

I quesiti vertono sui programmi fissati dal D.M. della Pubblica Istruzione 11 agosto 1998 n. 357, pubblicato sulla G.U. 18 novembre 1998 n. 270, nonché su argomenti atti a verificare la predisposizione dei candidati alle discipline oggetto della Scuola di Specializzazione.

Per lo svolgimento della prova è assegnato un tempo di quaranta minuti per la soluzione dei predetti venti quesiti, e un tempo di sessanta minuti per la soluzione dei trenta quesiti relativi alla classe per la quale viene richiesta l'abilitazione. Qualora il candidato si sia iscritto a 2 classi di abilitazione del medesimo indirizzo avrà a disposizione sessanta minuti per ciascun blocco di quesiti.

Die erste Prüfung

für jede Fachrichtung besteht aus der Lösung von 50 Fragen mit mehrfachen Antworten, wobei nur eine von fünf vorgegebenen Antworten richtig ist. Zwanzig der 50 Fragen beziehen sich auf die ausgewählte Fachrichtung und dreißig auf die ausgewählte Lehrbefähigungsklasse.

Die Fragen betreffen die Programme, welche vom Ministerialdekret des Unterrichtswesens vom 11. August 1998 Nr. 357, im Amtsblatt am 18. November 1998 Nr. 270 veröffentlicht, festgelegt wurden sowie Argumente, welche die Eignung der Anwärter zu den in der Spezialisierungsschule unterrichteten Fächer überprüfen.

Für die Lösung der obgenannten zwanzig Fragen ist eine Zeit von vierzig Minuten vorgesehen und eine Zeit von sechzig Minuten für die Lösung der dreißig Fragen, welche sich auf die ausgewählte Lehrbefähigungsklasse beziehen. Hat sich der Anwärter in 2 Lehrbefähigungsklassen derselben Fachrichtung eingeschrieben hat er für jeden Block von Fragen sechzig Minuten Zeit.

Nello svolgimento delle suddette prove non sarà ammesso l'uso di alcun sussidio, con l'unica eccezione dell'esame per l'ammissione all'indirizzo fisico-informatico-matematico (classi A042-A049-A059), durante il quale sarà consentito l'uso di calcolatrici non grafiche e non programmabili.

Während den Prüfungen dürfen keine Hilfsmittel verwendet werden, mit der einzigen Ausnahme für die Prüfung zur Aufnahme in die Fachrichtung Physik-Informatik-Mathematik (Klassen A042-A049-A059), wo die Benutzung von einfachen Taschenrechnern (keine graphischen und programmierbaren) erlaubt ist.

Ai candidati, durante le prove, non è permesso di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto, ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con i membri della commissione esaminatrice. I candidati non potranno, altresì, tenere con sé borse o zaini, carta, telefoni cellulari, calcolatrici e altri strumenti elettronici; chi ne fosse in possesso dovrà depositarli al banco della Commissione prima dell'inizio della prova. Il candidato che dopo verrà trovato in possesso dei suddetti oggetti sarà escluso dalla prova.

Nessun candidato potrà abbandonare l'aula d'esame, dopo che saranno state distribuite le prove di esame.

Per ogni classe o ambito di abilitazione e corrispondente sede è ammesso alla seconda prova un numero di candidati pari al doppio dei posti previsti nel bando sulla base della graduatoria ottenuta dalla somma dei punteggi riportati dagli stessi nella prima prova e nella valutazione dei titoli.

La seconda prova

verrà svolta nella forma di saggio breve nella stessa giornata della prima prova e tende a verificare le attitudini didattico-pedagogiche dei candidati. La seconda prova si intende superata con un punteggio non inferiore a 18/30.

GRADUATORIA

Sulla base della somma del punteggio conseguito nella valutazione di titoli e nelle prove di esame, viene predisposta, per ciascuna classe di abilitazione, una graduatoria di merito. Ai fini della graduatoria si valuterà soltanto la documentazione presentata dagli aspiranti studenti entro i termini di prescrizione. In caso di mancata indicazione del voto di laurea e della votazione media degli esami di profitto entro il termine di prescrizione, verrà attribuito d'ufficio il voto minimo.

Sono ammessi alla Scuola di Specializzazione i candidati che, in relazione al numero dei posti disponibili per ciascuna graduatoria, si sono collocati in posizione utile.

In caso di parità prevale il candidato che ha riportato il punteggio più alto nella prima prova; in caso di ulteriore parità è attribuita priorità a chi ha conseguito il maggiore punteggio nell'esame finale per il conseguimento del diploma di laurea; solo in caso di ulteriore parità è attribuita la priorità al soggetto anagraficamente più giovane.

Qualora alcuni candidati si trovino in posizione utile in più di una graduatoria e, conseguentemente, il numero degli ammessi per un indirizzo risulti inferiore a quello dei posti previsti nel bando, per la copertura dei posti residui si procede per ogni indirizzo della Scuola alla redazione di un'unica graduatoria. Detta graduatoria è formata dai

Während den Prüfungen dürfen sich die Anwärter weder mündlich noch schriftlich miteinander verständigen, noch sich mit anderen in Verbindung setzen, außer mit den Mitgliedern der Prüfungskommission. Die Anwärter dürfen außerdem keine Taschen und Rucksäcke, Papiere, Handys, Taschenrechner und andere elektronische Geräte mit sich tragen; wer solche besitzt muss sie vor Beginn der Prüfung am Tisch der Prüfungskommission hinterlegen. Anwärter, die während der Prüfung im Besitz dieser obgenannten Gegenstände angetroffen werden, sind von der Prüfung ausgeschlossen.

Sobald die Prüfungsaufgaben ausgeteilt werden, darf kein Kandidat den Prüfungsraum mehr verlassen.

Für jede Befähigungsklasse oder -bereich wird die doppelte Anzahl von Anwärtern zur zweiten Prüfung zugelassen als Plätze in der Ausschreibung vorgesehen sind. Die Rangordnung für die Zulassung zur zweiten Prüfung wird aufgrund der Summe der Punkte aus der ersten Prüfung und der Bewertung der Titel erstellt.

Die zweite Prüfung

wird in Form eines kurzen Aufsatzes am selben Tag der ersten Prüfung absolviert und versucht die didaktisch-pädagogische Eignung der Anwärter zu überprüfen. Die zweite Prüfung gilt als bestanden sofern nicht weniger als 18/30 erreicht werden.

RANGORDNUNG

Aufgrund der Gesamtpunktzahl, die bei der Bewertung der Titel und Prüfungen erreicht wurde, wird für jede Lehrbefähigungsklasse eine Rangordnung erstellt. Für die Erstellung der Rangliste wird lediglich die von den Studienanwärtern innerhalb der Vorinspektionsfrist eingereichte Dokumentation berücksichtigt.

Bei fehlender Angabe zur Abschlussnote der Laureatsprüfung und zum Notendurchschnitt innerhalb der Vorinspektionsfrist wird die Mindestnote herangezogen.

Zur Spezialisierungsschule werden jene Kandidaten zugelassen, die sich in der jeweiligen Rangordnung in Bezug auf die verfügbaren Studienplätze in günstiger Position befinden.

Bei Punktegleichheit hat jener Bewerber den Vorrang, der bei der ersten Prüfung die höhere Punktzahl erreicht hat; bei weiterer Punktegleichheit hat der den Vorrang, der bei der Laureatsprüfung die höhere Punktzahl erreicht hat; nur bei noch weiterer Punktegleichheit hat der jüngere Bewerber (Geburtsdatum) den Vorrang.

Wenn einige Kandidaten gemäß Rangordnung zu mehreren Befähigungsklassen zugelassen sind, und folglich die Anzahl der zu einer Fachrichtung Zugelassenen niedriger ist als die in der Ausschreibung vorgesehenen Studienplätze, wird für die Zuweisung der restlichen Studienplätze für jede Fachrichtung eine einzige Rangordnung erstellt. In

candidati che nelle singole classi di abilitazione comprese nell'indirizzo seguono i già ammessi ed è utilizzata fino a completare il numero dei posti previsti nel bando. Qualora nella parte utilizzata di detta graduatoria compaia, per una classe di abilitazione, un candidato già ammesso per altra classe, il candidato stesso viene ammesso anche per la nuova classe.

I candidati potranno prendere visione delle graduatorie definitive degli ammessi sul sito Internet della Libera Università di Bolzano (www.unibz.it); la stessa verrà esposta presso l'apposita bacheca situata a Bressanone, in viale Stazione 16. Tale affissione costituisce **l'unica comunicazione ufficiale** sia per i candidati ammessi sia per gli esclusi.

Il candidato interessato a conoscere il punteggio finale dovrà presentare una semplice richiesta di accesso agli atti alla Segreteria SSIS.

Le lezioni dell'anno accademico 2007/2008 inizieranno presumibilmente per tutte le classi il 5 ottobre 2007.

COMMISSIONE GIUDICATRICE ESAMI DI AMMISSIONE

Le Commissioni giudicatrici sono nominate con provvedimento del Direttore della Scuola di Specializzazione.

Per ognuno degli indirizzi disciplinari attivati nella Scuola di specializzazione è costituita una commissione giudicatrice ai sensi dell'art. 1, comma 6-ter, del decreto legge 28 agosto 2000 n. 240 (convertito con modificazioni dalla legge 27 ottobre 2000, n. 306) ed ai sensi del Decreto Interministeriale n. 286/2001. La commissione è composta da un presidente e almeno 4 componenti. In relazione all'ampiezza degli indirizzi disciplinari, il numero dei componenti potrà essere aumentato e la commissione potrà essere articolata tenendo conto delle differenti classi di abilitazioni.

Le commissioni giudicatrici dell'esame di ammissione alla Scuola di specializzazione sono presiedute da un docente universitario scelto dal Direttore della Scuola su proposta del Consiglio della Scuola di specializzazione. Ne fanno parte oltre al presidente, almeno due docenti titolari, negli istituti di istruzione secondaria, di insegnamenti appartenenti all'area disciplinare cui si riferisce l'esame e altrettanti docenti universitari. A ciascuna commissione è assegnato un segretario scelto tra il personale amministrativo in servizio presso l'Università.

IMMATRICOLAZIONE

diese Rangordnung werden die Nachrückenden der einzelnen Lehrbefähigungsklassen derselben Fachrichtung eingetragen. Diese Rangordnung wird verwendet, bis die in der Ausschreibung verfügbaren Studienplätze zugewiesen sind.

Wenn ein Kandidat, der bereits für eine Lehrbefähigungsklasse zugelassen wurde, sich in letztgenannter Rangordnung in günstiger Position für eine weitere Befähigungsklasse befindet, so wird der Kandidat auch zu dieser Lehrbefähigungsklasse zugelassen.

Die Kandidaten können in die endgültige Rangordnung der Zugelassenen auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (www.unibz.it) Einsicht nehmen. Die Rangordnung wird auch an der Anschlagtafel in Brixen, Bahnhofstraße 16, ausgehängt. Diese Veröffentlichung ist die **einzige offizielle Mitteilung** sowohl für die zugelassenen als auch für die ausgeschlossenen Kandidaten.

Die Kandidaten, die ihre endgültige Punktezah in Erfahrung bringen möchten, können eine einfache Anfrage beim Sekretariat der SSIS einreichen.

Die Vorlesungen aller Wettbewerbsklassen werden im akademischen Jahr 2007/2008 voraussichtlich am 5. Oktober 2007 beginnen.

KOMMISSION FÜR DIE AUFNAHMEPRÜFUNGEN

Die Kommissionen für die Zulassungsprüfungen werden mit Dekret des Direktors der Spezialisierungsschule ernannt.

Für jede in der Spezialisierungsschule aktivierte Fachrichtung wird eine Kommission im Sinne des Art. 1, Absatz 6-ter des Gesetzesdekretes vom 28. August 2000 Nr. 240 (mit Änderung in das Gesetz vom 27. Oktober 2000 Nr. 306 umgewandelt) und im Sinne des Interministeriellen Dekretes Nr. 268/2001 eingesetzt. Die Kommission besteht aus einem Präsidenten und mindestens 4 Mitgliedern. Unter Berücksichtigung des Umfanges der Fachrichtungen kann die Anzahl der Mitglieder erhöht werden und die Kommission kann unter Berücksichtigung der verschiedenen Lehrbefähigungsklassen in Unterkommissionen aufgeteilt werden.

Den Vorsitz in den Zulassungskommissionen zur Spezialisierungsschule führt ein Universitätsdozent, der vom Direktor der Schule auf Vorschlag des Schulrates ausgewählt wird. Zusätzlich zum Präsidenten gehören der Kommission mindestens zwei Stammrollenlehrpersonen des Fachbereiches der Sekundarschule, auf den sich die Prüfung bezieht, und ebenso viele Universitätsdozenten an. Jeder Kommission wird ein Sekretär zugewiesen. Der Sekretär wird aus dem Verwaltungspersonal der Universität ausgewählt.

IMMATRIKULATION

Gli studenti ammessi secondo graduatoria possono immatricolarsi alla Scuola di Specializzazione presentando domanda di immatricolazione **entro le ore 12:00 del 13 ottobre 2007** presso la Segreteria studenti a Bressanone. La domanda può essere presentata personalmente o inviata per posta. Si avverte che in caso di spedizione non farà fede la data del timbro postale. Le domande prive di firma dell'interessato, incomplete negli allegati oppure pervenute fuori termine o tramite e-mail o fax non vengono prese in considerazione.

Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

- ricevuta del versamento della prima rata della tassa universitaria;
- ricevuta del versamento della tassa provinciale per il diritto allo studio.

I bollettini per i versamenti sono disponibili in Segreteria studenti.

Aspiranti studenti con titolo di studio conseguito all'estero e non riconosciuto in Italia devono inoltre allegare la seguente documentazione:

- originale della dichiarazione di valore rilasciata dall'autorità consolare italiana competente estera;
- originale della traduzione ufficiale in lingua italiana del titolo di studio (la traduzione non è necessaria in caso di titoli di studio conseguiti in paesi dell'area germanofona).

La graduatoria ha validità limitatamente all'anno accademico per il quale è stata formata. Nell'eventualità in cui gli interessati, utilmente collocati in graduatoria, non presentino domanda di immatricolazione entro la scadenza prevista, la Libera Università di Bolzano potrà accogliere le domande degli studenti che seguono nella graduatoria. I nominativi di questi ultimi vengono resi noti esclusivamente sul sito internet www.unibz.it.

Gli aspiranti studenti che risultano vincitori in 2 classi di abilitazione, qualora intendano conseguire tutte e due le abilitazioni, sono tenuti ad iscriversi a tutte e due le classi all'atto della prima immatricolazione. In questo caso il Consiglio della Scuola può stabilire che il piano di studi individuale preveda un maggior numero di semestralità.

Di norma i corsi per le singole classi di concorso saranno attivati soltanto **se almeno 10 candidati** per classe saranno in posizione utile nella graduatoria per l'iscrizione dopo gli esami di ammissione. In casi eccezionali e soprattutto quando alcune classi di concorso nonostante la richiesta della competente intendenza scolastica vengono attivate

Studienanwärter, die das Auswahlverfahren erfolgreich bestehen, können sich in die Spezialisierungsschule immatrikulieren. Das Gesuch ist **bis spätestens 13. Oktober 2007, 12:00 Uhr**, im Studentensekretariat in Brixen einzureichen. Das Gesuch kann persönlich eingereicht werden oder per Post übermittelt werden. Das Datum des Poststempels wird nicht berücksichtigt. Gesuche, die nicht unterzeichnet sind, mit unvollständiger Dokumentation oder verspätet eingehen, sowie jene, die per e-mail oder Fax übermittelt werden, werden nicht berücksichtigt.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- Einzahlungsbestätigung über die erste Rate der Studiengebühren;
- Einzahlungsbestätigung über die Landesabgabe für das Recht auf Hochschulstudium.

Posterlagscheine für die Einzahlungen sind im Studentensekretariat erhältlich.

Studienanwärter mit ausländischem Studientitel müssen, wenn keine Anerkennung in Italien erfolgt ist, außerdem folgende Unterlagen einreichen:

- Original der Wertigkeitserklärung über den Hochschulabschluss, ausgestellt vom zuständigen italienischen Konsulat im Ausland;
- Original der amtlich bestätigten Übersetzung des Hochschuldiploms in die italienische Sprache (nicht erforderlich für Abschlüsse aus deutschsprachigen Schulen).

Die Rangordnung hat nur für das Studienjahr Gültigkeit, für das sie erstellt wurde. Sollten Studienanwärter, die in die Rangordnung aufgenommen wurden, innerhalb der vorgesehenen Frist kein Immatrikulationsgesuch einreichen, kann die Freie Universität Bozen die Gesuche von Studienanwärtern annehmen, welche in der Rangordnung nachfolgen. Die Namen der Nachrückenden werden ausschließlich auf der Website www.unibz.it bekannt gegeben.

Studienanwärter, welche das Aufnahmeverfahren für 2 Befähigungsklassen bestanden haben und die Lehrbefähigung in diesen 2 Klassen erlangen möchten, müssen sich bereits bei der Immatrikulation in beide Klassen einschreiben. In diesem Fall kann der Schulrat festlegen, dass der individuelle Studienplan eine höhere Anzahl an Semestern umfasst.

In der Regel werden die Kurse für die einzelnen Wettbewerbsklassen nur dann aktiviert, wenn laut Rangordnung für jede einzelne Klasse **mindestens 10 Anwärter** nach den Aufnahmeprüfungen zur Inskription zugelassen sind. In Ausnahmefällen und vor allem, wenn die entsprechenden Kurse nur jedes zweite oder dritte Jahr nach der Beantragung durch

solo ogni secondo o terzo anno, il numero minimo di candidati su indicato può essere ridotto a cinque.

das zuständige Schulamt angeboten werden, kann die obige Anzahl **bis auf fünf Anwärter** reduziert werden.

TASSE DI ISCRIZIONE E CONTRIBUTI

Le tasse di iscrizione e i contributi e la tassa provinciale per il diritto allo studio per l'anno accademico 2007/2008 ammontano a:

Tasse universitarie	1.150,00 Euro
Tassa provinciale	127,00 Euro

Per l'iscrizione contemporanea ad ogni ulteriore classe di abilitazione va corrisposto annualmente l'importo aggiuntivo di Euro 200,00 Euro per la gestione della pratica. Per ulteriore classe di abilitazione si intende anche la seconda classe di concorso del medesimo ambito.

Le tasse vanno corrisposte in **due rate**: la prima all'atto dell'immatricolazione, la seconda entro il 31.03.2008.

Il pagamento della prima rata delle tasse è requisito essenziale per l'immatricolazione. Il ritardato pagamento della seconda rata comporta l'applicazione di un'indennità di mora. Chi non è in regola con il pagamento di tasse e contributi non può sostenere gli esami né può ottenere il congedo per trasferirsi ad altra università o per passare ad altro corso di studi.

Gli studenti in situazione di handicap con un'invalidità riconosciuta pari o superiore al 66% hanno diritto all'esonero totale dalle tasse universitarie (esclusa la tassa provinciale): il certificato rilasciato dall'autorità sanitaria deve essere consegnato all'inizio dell'anno accademico. Anche gli studenti stranieri che beneficiano di una borsa di studio del governo italiano hanno diritto all'esonero totale dalle tasse universitarie (esclusa la tassa provinciale).

BORSE DI STUDIO E POSTI ALLOGGIO IN STUDENTATI

Informazioni e domande relative all'erogazione di borse di studio, al rimborso della tassa provinciale per il diritto allo studio universitario nonché all'assegnazione di posti alloggio possono essere richieste e presentate presso l'Ufficio Assistenza scolastica ed universitaria, servizio assistenza universitaria ed università, della Provincia Autonoma di Bolzano.

L'assegnazione dei posti alloggio avviene in base all'ordine cronologico delle domande pervenute.

L'indirizzo e il recapito telefonico sono indicati all'ultima pagina del presente bando.

EINSCHREIBEGEBÜHREN UND STUDIENBEITRÄGE

Die Studiengebühren und die Landesgebühr für das Recht auf Hochschulstudium betragen für das Akademische Jahr 2007/2008:

Studiengebühren	1.150,00 Euro
Landesabgabe	127,00 Euro

Für die gleichzeitige Einschreibung in jede weitere Befähigungsklasse ist jährlich eine zusätzliche Bearbeitungsgebühr von 200,00 Euro geschuldet. Als weitere Befähigungsklasse gilt auch die zweite Wettbewerbsklasse eines Fachbereichs.

Die Gebühren sind in **zwei Raten** zu entrichten: die erste bei der Immatrikulation, die zweite innerhalb 31.03.2008.

Die Bezahlung der ersten Gebührenrate ist unabdingbare Voraussetzung für die Immatrikulation. Eine verspätete Einzahlung der zweiten Rate wird mit einer Strafgebühr belegt. Wer die Studiengebühren nicht einzahlt, darf weder Prüfungen ablegen, noch um Studienort- oder Studiengangswechsel ansuchen.

Studierende mit einer Behinderung ab 66% haben Anrecht auf vollständige Befreiung von den Studiengebühren (mit Ausnahme der Landesabgabe). Das von der Sanitätseinheit ausgestellte Zertifikat muss zu Beginn des Akademischen Jahres eingereicht werden. Auch ausländische Studierende, die von der italienischen Regierung eine Studienbeihilfe erhalten, haben Anrecht auf vollständige Befreiung der Studiengebühren (mit Ausnahme der Landesabgabe).

STUDIENBEIHILFEN UND WOHNHEIMPLÄTZE

Informationen und Anträge über die Gewährung von Studienbeihilfen, die Rückerstattung der Landesabgabe für das Recht auf Universitätsstudium und die Vergabe von Heimplätzen sind im Amt für Schul- und Hochschulfürsorge, Dienststelle für die Hochschulförderung und Universität, der Autonomen Provinz Bozen erhältlich und einzureichen.

Die Zuweisung der Heimplätze erfolgt in chronologischer Reihenfolge der vorgelegten Anträge.

Adresse und Telefonnummern sind auf der letzten Seite dieser Ausschreibung angeführt.

SERVIZIO ORIENTAMENTO

Il Servizio orientamento della Libera Università di Bolzano informa gli aspiranti studenti in merito all'offerta formativa dell'ateneo bolzanino fornendo supporto e consulenza nella scelta del percorso di studio. Presso i punti informativi (*Information Room*) di Bolzano e Bressanone è possibile consultare e ritirare materiale informativo relativamente alle Facoltà e ai corsi di laurea attivati presso la Libera Università di Bolzano. È possibile inoltre usufruire di un servizio di consulenza personalizzata.

Il Servizio orientamento è a disposizione di persone in situazione di handicap per informazioni e sostegno sia prima dell'immatricolazione che durante gli studi.

L'indirizzo e il recapito telefonico sono indicati all'ultima pagina del presente bando.

Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196: Codice in materia di protezione dei dati personali

I dati raccolti nei moduli di preiscrizione e d'immatricolazione sono indispensabili per lo svolgimento della preiscrizione e dell'immatricolazione. I dati vengono trattati in conformità al D. Lg.vo n. 196/2003, anche con l'ausilio di mezzi elettronici, dai collaboratori/dalle collaboratrici della Libera Università di Bolzano sotto la responsabilità del Direttore dei Servizi Accademici. I diritti previsti dall'art. 7 e ss. del D. Lg.vo n. 196/2003, come l'accesso, l'informazione, l'aggiornamento, l'eventuale cancellazione ecc. possono essere esercitati presso la Direzione amministrativa della Libera Università di Bolzano.

Per quanto non previsto dal presente bando si rimanda alle disposizioni vigenti in materia.

STUDENTENBERATUNG

Die Studentenberatung der Freien Universität Bozen erteilt Auskünfte über das Lehrangebot der einzelnen Fakultäten und steht Studienanwärtern bei der Wahl des Studienganges beratend zur Seite.

In den Informationsstellen (*Information Room*) in Bozen und Brixen liegt Informationsmaterial zu den einzelnen Studiengängen zur Einsicht und Mitnahme auf. Für Interessierte werden auch Einzelberatungen angeboten.

Des Weiteren berät und unterstützt die Studentenberatung Studierende mit Behinderung während des ganzen Studiums.

Adresse und Telefonnummern sind auf der letzten Seite dieser Ausschreibung angeführt.

Legislativdekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196: Kodex zum Schutz der personenbezogenen Daten

Die über die Vorinspektions- und Immatrikulationsformulare erhobenen Daten benötigt die Freie Universität Bozen zwingend für die Abwicklung der Vorinspektion und der Immatrikulation. Sie werden unter Berücksichtigung der Datenschutzbestimmungen (GvD Nr. 196/2003) auch elektronisch von den Mitarbeitern/Mitarbeiterinnen der Freien Universität Bozen unter Verantwortung des Akademischen Direktors verarbeitet. Die von den Artikeln 7 ff des GvD Nr. 196/2003 vorgesehenen Rechte wie Zugang, Auskunft, Aktualisierung, evtl. Löschung u. a. können bei der Verwaltungsdirektion der Freien Universität Bozen beantragt werden.

Für alles, was in dieser Ausschreibung nicht geregelt ist, gelten die allgemeinen Bestimmungen für Ausschreibungen.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI:

www.unibz.it

Servizio Orientamento

via Sarnesi, 1, 39100 Bolzano
tel.: +39 0471 012 100
fax: +39 0471 012 109
e-mail: advisoryservice@unibz.it

Information Room:**Bolzano**

mer, ven 10:00 - 12:30
mar, gio 14:00 - 16:00

Bressanone

lun, gio 14:00 - 16:00
In luglio ed agosto anche dalle ore 09:00 alle 12:00.

Segreteria studenti – sede di Bressanone

viale Stazione, 16
39042 Bressanone
tel.: +39 0472 012 200
fax: +39 0472 012 209
e-mail: student.secretariatBX@unibz.it

Orario per il pubblico:

lun, mer, ven 09:00 – 12:00
mar, gio 14:00 – 16:00
sab 10:00 – 12:00

Nei mesi di **luglio, agosto e settembre** la Segreteria studenti rimarrà chiusa il sabato.

Segreteria SSIS

viale Stazione, 16
39042 Bressanone
tel.: +39 0472 014008, +39 0472 014016 o
+39 0472-014106
fax: +39 0472 014 009
e-mail: alessandra.peleggi@unibz.it
e-mail: maria.diana@unibz.it
e-mail: julia.brunner@unibz.it
e-mail: caterina.rosso@unibz.it

Orario per il pubblico:

lun, mer 14:30 – 16:30
mar, gio 09:00 – 12:00
ven 09:00 – 12:00
13:30 – 16:30
sab 08:00 – 10:00

Nei mesi di **luglio, agosto e settembre** la Segreteria SSIS rimarrà chiusa il sabato.

Presidio didattico SSIS

Viale Stazione, 16
39042 Bressanone
Tel.: +39 0472 014172, +39 0472 014171
e-mail: dkofler@unibz.it
e-mail: vdematte@unibz.it

FÜR WEITERE AUSKÜNFTE:

www.unibz.it

Studentenberatung

Sarnesstraße 1, 39100 Bozen
Tel.: +39 0471 012 100
Fax: +39 0471 012 109
E-Mail: advisoryservice@unibz.it

Information Room:**Bozen**

Mi, Fr 10:00 - 12:30
Di, Do 14:00 - 16:00

Brixen

Mo, Do 14:00 - 16:00
Im Juli und August auch von 09:00 – 12:00 Uhr.

Studentensekretariat Brixen

Bahnhofstraße 16
39042 Brixen
Tel.: +39 0472 012 200
Fax: +39 0472 012 209
E-Mail: student.secretariatBX@unibz.it

Öffnungszeiten:

Mo, Mi, Fr 09:00 – 12:00
Di, Do 14:00 – 16:00
Sa 10:00 – 12:00

Im **Juli, August und September** bleibt das Studentensekretariat am Samstag geschlossen.

Sekretariat der Spezialisierungsschule

Bahnhofstraße 16
39042 Brixen
Tel.: +39 0472 014008, +39 0472-014016 oder +39
0472-014106
Fax.: +39 0472 014 009
E-mail: alessandra.peleggi@unibz.it
E-mail: maria.diana@unibz.it
E-mail: julia.brunner@unibz.it
E-mail: caterina.rosso@unibz.it

Öffnungszeiten:

Mo, Mi 14:30 – 16:30
Di, Do 09:00 – 12:00
Fr 09:00 – 12:00
13:30 – 16:30
Sa 08:00 – 10:00

Im **Juli, August und September** bleibt das Sekretariat der Spezialisierungsschule am Samstag geschlossen.

Präsidium für didaktische Fragen der SSIS

Bahnhofstraße 16,
39042 Brixen
Tel.: +39 0472 014172, +39 0472 014171
E-mail: dkofler@unibz.it
E-mail: vdematte@unibz.it

ALLEGATO 1 / ANHANG 1

TITOLI DI STUDIO EMESSI DA UN'UNIVERSITÀ ITALIANA

Il candidato che non dovesse essere già in possesso della media dei voti dovrà rivolgersi all'università presso la quale ha studiato. Ogni ateneo decide infatti in modo autonomo il metodo di calcolo della media dei voti.

TITOLI DI STUDIO EMESSI DA UN'UNIVERSITÀ AUSTRIACA

Per il calcolo della media dei voti degli esami (con esclusione del voto per la tesi di laurea) è necessario procedere nel seguente modo:

I voti di tutti gli esami prescritti per il "Diplomstudium" rispettivamente "Lehramtstudium" vengono sommati (sono prese in considerazione tutte le materie di esame elencate negli attestati di diploma; il calcolo va effettuato in base agli attestati di **tutti** gli esami di diploma).

La somma così ottenuta viene divisa per il numero delle materie di esame.

Il risultato deve essere arrotondato ad una cifra con 2 decimali per eccesso, quando la terza cifra decimale è pari o superiore a 5, mentre deve essere arrotondato per difetto, quando la terza cifra decimale è inferiore a 5.

La media dei voti austriaci così ottenuta deve essere convertita nel corrispondente voto italiano. Per fare ciò si deve consultare la tabella dello Scambio di note del 26/27 febbraio 2003 tra l'Italia e l'Austria sul riconoscimento reciproco dei titoli e gradi accademici (vedi allegato 2).

Siccome si ottiene un voto espresso in 1/110, esso va convertito in trentesimi. Per fare ciò si deve dividere il voto per 11 e poi moltiplicare per 3. Il voto così ottenuto dovrà essere inserito nel modulo di preiscrizione alla voce "media dei voti".

TITOLI DI STUDIO EMESSI DA UN'ALTRA UNIVERSITÀ EUROPEA

Il candidato che non dovesse essere già in possesso della media dei voti dovrà rivolgersi all'università presso la quale ha studiato.

Per la conversione della media dei voti acquisiti in un'università germanica si deve utilizzare la tabella di conversione della Facoltà di Scienze e Tecnologie informatiche della Libera Università di Bolzano (vedi allegato 3).

Per la conversione della media dei voti acquisiti in un'altra università europea si deve utilizzare la tabella della Facoltà di Lettere e Filosofia

STUDENTITEL, DIE VON EINER ITALIENISCHEN UNIVERSITÄT ERLASSEN WORDEN SIND

Sofern ein Anwärter nicht schon im Besitz des Notendurchschnittes ist, muss er sich mit der Universität, an welcher er studiert hat, in Verbindung setzen und dort nachfragen. Jede Universität kann nämlich eigenständig den Modus der Berechnung des Notendurchschnittes festlegen.

STUDENTITEL, DIE VON EINER ÖSTERREICHISCHEN UNIVERSITÄT ERLASSEN WORDEN SIND

Für die Berechnung des Notendurchschnittes (ohne Note der Diplomarbeit) muss folgende Berechnung gemacht werden:

Die Noten aller für das Diplomstudium bzw. für das Lehramtstudium vorgeschriebenen Prüfungsfächer (das sind alle in den Diplomprüfungszeugnissen angeführten Prüfungsfächer; als Grundlage dienen die Zeugnisse über **alle** Diplomprüfungen) werden addiert.

Diese Summe wird durch die Anzahl der Prüfungsfächer dividiert, und zwar auf 3 Dezimalstellen.

Das Ergebnis wird auf 2 Kommastellen gerundet, wobei aufzurunden ist, wenn die Tausendstelstelle mindestens den Wert 5 hat, ansonsten wird abgerundet.

Für den so erhaltenen österreichischen Notendurchschnitt muss der entsprechende italienische Gegenwert aus der Tabelle des Notenwechsels vom 26./27. Februar 2003 zwischen Italien und Österreich über die gegenseitige Anerkennung der akademischen Grade und Titel (Anhang 2) entnommen werden. Für die Berechnung in Dreißigstel muss der italienische Gegenwert durch 11 geteilt und dann mit 3 multipliziert werden. Das so erhaltene Resultat muss dann in das Formular für die Voreinschreibung zur SSIS als Notendurchschnitt eingetragen werden.

STUDENTITEL, DIE VON EINER ANDEREN UNIVERSITÄT ERLASSEN WORDEN SIND

Sofern ein Anwärter nicht schon den Notendurchschnitt hat, muss er sich mit der Universität, an welcher er studiert hat in Verbindung setzen und dort nachfragen.

Für die Umrechnung des an einer deutschen Universität erlangten Notendurchschnittes muss die Umrechnungstabelle der Fakultät für Informatik der Freien Universität Bozen (siehe Anhang 3) verwendet werden.

Für die Umrechnung des an einer anderen europäischen Universität erlangten

dell'Università di Bologna (vedi allegato 4).

Notendurchschnittes muss die Umrechnungstabelle der Fakultät für Literatur und Philosophie der Universität Bologna (siehe Anhang 4) verwendet werden.

TABELLA
Corrispondenza dei voti complessivi

Voti Austriaci ¹⁾	Punti Italiani
1,00	110 summa: cum laude
1,01 - 1,05	110
1,06 - 1,25	109
1,26 - 1,29	108
1,30 - 1,35	107
1,36 - 1,39	106
1,40 - 1,45	105
1,46 - 1,50	104
1,51 - 1,59	103
1,60 - 1,69	102
1,70 - 1,79	101
1,80 - 1,89	100
1,90 - 1,99	99
2,00 - 2,09	98
2,10 - 2,19	97
2,20 - 2,29	96
2,30 - 2,39	95
2,40 - 2,49	94
2,50 - 2,59	93
2,60 - 2,69	92
2,70 - 2,79	91
2,80 - 2,89	90
2,90 - 2,99	89
3,00 - 3,09	88
3,10 - 3,19	87
3,20 - 3,29	86
3,30 - 3,39	85
3,40 - 3,43	84
3,44 - 3,47	83
3,48 - 3,49	82
3,50 - 3,53	81
3,54 - 3,57	80
3,58 - 3,59	79
3,60 - 3,63	78
3,64 - 3,67	77
3,68 - 3,69	76
3,70 - 3,73	75
3,74 - 3,77	74
3,78 - 3,79	73
3,80 - 3,83	72

ALLEGATO 3 / ANHANG 3

Scala conversione Università di Brema, Germania / Facoltà di Scienze e Tecnologie informatiche, LUB:

VOTI

German System	ECTS	German System	Italian System
1,0 < Note < 1,2	A	Hervorragend / Outstanding	1 30 laude / 30
1,3 < Note < 1,5	B	sehr gut / Very Good	1,3 29 / 28 / 27
1,6 < Note < 2,5	C	Gut / Good	2 25 / 24 / 23
2,6 < Note < 3,5	D	Befriedigend / Satisfactory	3 21 / 20 / 19
3,6 < Note < 4,0	E	Ausreichend / Fair	3,7 18
4,1 < Note < 4,5	FX	nicht bestanden / Fail	5 NP
4,6 < Note	F	nicht bestanden / Fail	5 NP

ECTS Grading System

Transformation of the Grading System at the University of Bremen into ECTS-Grades
(following the recommendation of the German Conference of University Presidents):

Deutsches System/ German System	ECTS	Deutsches System/ German System
1.0 < Note < 1,2	A	Hervorragend / Outstanding 1 sehr gut
1,3 < Note < 1,5	B	sehr gut / Very Good 1,3 sehr gut
1,6 < Note < 2,5	C	Gut / Good 2 gut
2,6 < Note < 3,5	D	Befriedigend / Satisfactory 3 befriedigend
3,6 < Note < 4,0	E	Ausreichend / Fair 3,7 ausreichend
4,1 < Note < 4,5	FX	nicht bestanden / Fail 5 nicht bestanden
4,6 < Note	F	nicht bestanden / Fail 5 nicht bestanden

This is the conversion table for ECTS grades and Italian grades.

IT Grade -> ECTS Grade -> IT Grade

18	E	18
19	D-	19
20	D	20
21	D+	21
22	C-	23
23	C	24
24	C	24
25	C+	25
26	B-	27

27	B	28
28	B	28
29	B+	29
30	A	30 laude
30 laude	A+	30 laude

SWS / ECTS

1 SWS = 1,6 CP

1 SWS = 15 h di lezione in aula

SWS = Semesterwochenstunden

ALLEGATO 4 / ANHANG 4

TABELLA PER LA CONVERSIONE DEI VOTI

Approvata dalla Commissione Socrates
della Facoltà di Lettere e Filosofia il 15/6/97

AUSTRIA

1	30 lode/30	
2	29/27	28
3	26-25	26
4	24-18	22
5	17 e meno	

BELGIO

20-18	30 lode
17-16	30
15-14	29-27
13-12	26-25
11-10	24-18
9-0	17 e meno

GERMANIA

1+	30 lode
1-1,3	30
1,7-2	29-27
2,3-2,7	26-25
3-4	24-18
5-6	17 e meno

DANIMARCA

13-12	30 lode
11-10	30
9	29-28
8	27-26
7	25-24
6	23-18
5	17 e meno

SPAGNA

Matricula de Honor(10)	30 e lode
Sobresaliente (9)	30
Notable(8-7)	29-27
Notable(6)	26-25
Aprobado(5)	24-18
Suspense(4 -1)	17 e meno

FRANCIA

20-16 très bien TB	30 lode
15	30
14 bien (B)-13	29-27
12 assez-bien (AB)-11	26-25
10 passable (P)	24-18

GRECIA

10	30 lode
9,5	30
9-8	29-27
7	26-25
6	24-22
5	22-18
4	17 e meno

IRLANDA

1	70%	30 lode
2nd/I	62-69%	30
2nd/II	55-61%	29-27
3rd	50-54%	26-25
pass	40-49%	24-18
fail	meno 40%	17 e meno

PAESI BASSI

10-9	30 lode
8,5	30
8-7,5	29-27
7-6,5	26-25
6	24-18

PORTOGALLO

20-19	30 lode
18-17	30
16	29
15	28
14	27
13	26
12	25
11-10	24-18
9-1	17 e meno